Second Language Learning and Teaching

Series editor

Mirosław Pawlak, Kalisz, Poland

About the Series

The series brings together volumes dealing with different aspects of learning and teaching second and foreign languages. The titles included are both monographs and edited collections focusing on a variety of topics ranging from the processes underlying second language acquisition, through various aspects of language learning in instructed and non-instructed settings, to different facets of the teaching process, including syllabus choice, materials design, classroom practices and evaluation. The publications reflect state-of-the-art developments in those areas, they adopt a wide range of theoretical perspectives and follow diverse research paradigms. The intended audience are all those who are interested in naturalistic and classroom second language acquisition, including researchers, methodologists, curriculum and materials designers, teachers and undergraduate and graduate students undertaking empirical investigations of how second languages are learnt and taught.

More information about this series at <http://www.springer.com/series/10129>

Danuta Gabryś-Barker · Dagmara Gałajda
Editors

Positive Psychology Perspectives on Foreign Language Learning and Teaching

Editors

Danuta Gabryś-Barker
Institute of English
University of Silesia
Sosnowiec
Poland

Dagmara Gałajda
Institute of English
University of Silesia
Sosnowiec
Poland

ISSN 2193-7648

ISSN 2193-7656 (electronic)

Second Language Learning and Teaching

ISBN 978-3-319-32953-6

ISBN 978-3-319-32954-3 (eBook)

DOI 10.1007/978-3-319-32954-3

Library of Congress Control Number: 2016936963

© Springer International Publishing Switzerland 2016

This work is subject to copyright. All rights are reserved by the Publisher, whether the whole or part of the material is concerned, specifically the rights of translation, reprinting, reuse of illustrations, recitation, broadcasting, reproduction on microfilms or in any other physical way, and transmission or information storage and retrieval, electronic adaptation, computer software, or by similar or dissimilar methodology now known or hereafter developed.

The use of general descriptive names, registered names, trademarks, service marks, etc. in this publication does not imply, even in the absence of a specific statement, that such names are exempt from the relevant protective laws and regulations and therefore free for general use.

The publisher, the authors and the editors are safe to assume that the advice and information in this book are believed to be true and accurate at the date of publication. Neither the publisher nor the authors or the editors give a warranty, express or implied, with respect to the material contained herein or for any errors or omissions that may have been made.

Printed on acid-free paper

This Springer imprint is published by Springer Nature

The registered company is Springer International Publishing AG Switzerland

Acknowledgments

The editors would like to express their sincere gratitude to the reviewers of this volume, Professors Maria Wysocka and Jerzy Zybert.

Preface

Positive psychology, a fairly new branch of general psychology, is just over 20 years old. However, not much has been done in terms of its application in teaching and learning second/foreign languages. Positive psychology, first the movement and now a legitimate branch of psychology (to be distinguished from self-help and pop psychology), derives from the humanistic approaches of, among others, Abraham Maslow and Jeremy Bruner, and Gertrude Moskowitz in second/foreign language learning and teaching. Its main aim is to “to understand, test, discover and promote the factors that allow individuals and communities to thrive” (Sheldon, Frederikson, Rathunde, Csikszentmihalyi, & Haidt, 2000). In brief, positive psychology is interested in three main areas of study: the positive characteristics and traits of people (here: teachers and learners), positive emotions and feelings, and the role of contextual factors such as environment, and in particular, institutions (e.g., school) and their functions. Thus, positive psychology topics embrace the following areas of study and their applications: “flourishing, happiness & eudemonia, hope, gratitude, interest, joy, wellbeing, resiliency, hardiness, and the signature strengths of learners” (MacIntyre, Gregersen, & Mercer, 2015, in press). So, in the case of positive psychology in SLA research, topics of research focus on positivity as expressed by affectivity in the processes involved, motivational and attitudinal factors, the strengths of teachers and learners as facilitative aspects of teaching/learning processes, as well as educational institutions and their functions enabling success, well-being, and development of both teachers and learners.

This collection of papers elaborates more thoroughly on the nature of positive psychology in various educational contexts. More precisely, it presents a multidimensional treatment of the issues concerned with foreign language learning and teaching, regarded from the perspective of positive psychology. The volume consists not only of chapters which are theoretical and others which present empirical studies but also ones which offer practical advice in the context of teaching and learning foreign languages, which draw upon what positive psychology has on offer to both teachers and learners. Each of the chapters demonstrates that positive psychology can bring not only success in terms of academic achievement but also in terms of the well-being of teachers and learners as professionals and human beings.

The collection is structured around four main themes. The first part of the volume offers the readers an introduction to positive psychology principles in the context of second language acquisition by pioneers of research and its application in second/foreign language instruction contexts, Rebecca Oxford and Peter MacIntyre. It also presents a historical overview and a critical assessment of understanding of positive psychology concepts and possible misinterpretations of its principles in educational settings, which are discussed by Hanna Komorowska. In the second and the most extensive part of the book, the focus of the presented chapters is on the foreign language learner and the ways in which positive interventions based on positive psychology strategies can facilitate both language success and well-being (among others, Tammy Gregersen's and Liliana Piasecka's texts). This part of the book also elaborates on how positive emotions can foster achievements in a learner (among others, Ewa Guz and Małgorzata Tetiurka, Katarzyna Ożańska-Ponikwia's texts). Emphasis is also placed here on enabling institutions, and their role in developing a learning environment that promotes success and well-being (Danuta Gabryś-Barker's chapter). In the third part of the book, the studies presented look at FL teachers as professionals and human beings, trying to demonstrate how positive psychology and positive affectivity can contribute not only to the development of their instructional competence but also to their happiness and satisfaction as teachers hoping to thrive as individuals (for example Sarah Mercer et al.'s study) In the final part of this volume the readers' attention is turned to one of the most significant and difficult-to-manage areas of the FL teaching process, that is, assessment of learner achievement. It is interesting to see how strategies of positive psychology can make this process less painful and perhaps even to some extent, enjoyable. Among others, Monika Kusiak-Pisowacka, Jan Zalewski, and Ewa Piechurska-Kuciel focus on these issues.

As editors of this collection, we hope on the one hand that it will provide readers with indispensable knowledge about positive psychology which will make them able to distinguish it from what is generally called self-help literature and, what is more, to see it as a discipline in its own right, with its own distinctive methodology and pedagogical applications. On the other hand, we believe that it will open new doors to innovative and creative methods and strategies in teaching foreign languages (and not only foreign languages), as has been demonstrated in the presented studies.

We also hope that this collection of papers by distinguished and perhaps less well-known scholars, all of whom believe in the impact of positive psychology on language success and in other educational contexts, will make us all more aware of the importance of paying attention to both the professional and the personal well-being of teachers and learners, the well-being of all of us involved in the process of educating others and therefore also educating ourselves.

It has been a real journey of discovery and thus an extremely enjoyable task to read and collate all the texts that make up this book.

Danuta Gabryś-Barker
Dagmara Gałajda

References

- MacIntyre, P., Gregersen, T., & Mercer, S. (2015). *Positive psychology in applied psycholinguistics*. Clevedon: Multilingual Matters (forthcoming).
- Sheldon, K., Frederikson, B., Rathunde, K., Csikszentmihalyi, M., & Haidt, J. (2000). *Positive psychology manifesto*. Manifest presented at the Akumal 1 meeting (1999) and revised at the Akumal 2 meeting (2000).

Contents

Part I Introducing Positive Psychology in Second Language Acquisition

So Far So Good: An Overview of Positive Psychology and Its Contributions to SLA	3
Peter D. MacIntyre	

Powerfully Positive: Searching for a Model of Language Learner Well-Being	21
Rebecca L. Oxford	

Difficulty and Coping Strategies in Language Education: Is Positive Psychology Misrepresented in SLA/FLT?	39
Hanna Komorowska	

Part II Focus on a Learner: Positive Interventions

The Positive Broadening Power of a Focus on Well-Being in the Language Classroom	59
Tammy Gregersen	

Activating Character Strengths Through Poetic Encounters in a Foreign Language—A Case Study	75
Liliana Piasecka	

Pedagogical Implications of Positive Psychology: Positive Emotions and Human Strengths in Vocabulary Strategy Training	93
Sylwia Kossakowska-Pisarek	

<i>A Positive Intervention: Personal Responsibility Among First-Year, L2 University Students</i>	115
Andrea Dallas and Mary Hatakka	

Positive Emotions and Learner Engagement: Insights from an Early FL Classroom	133
Ewa Guz and Małgorzata Tetiurka	
<i>Caring and Sharing in the Foreign Language Class: On a Positive Classroom Climate</i>	155
Danuta Gabryś-Barker	
Personality, Emotional Intelligence and L2 Use in an Immigrant and Non-immigrant Context	175
Katarzyna Ożańska-Ponikwia	
International Students in Australia: What Makes Them Happy? Student Data from the Positive Education Perspective	193
Beata Malczewska-Webb	
 Part III Focus on a Teacher: Personal and Professional Well-being	
Helping Language Teachers to Thrive: Using Positive Psychology to Promote Teachers' Professional Well-Being	213
Sarah Mercer, Pia Oberdorfer and Mehvish Saleem	
High Inhibitions and Low Self-esteem as Factors Contributing to Foreign Language Teacher Stress	231
Anna Ligia Wieczorek	
"I Want to Be Happy as a Teacher". How Emotions Impact Teacher Professional Development.	249
Elena Gallo	
Adult Learners' Expectations Concerning Foreign Language Teachers and the Teaching-Learning Process.	267
Teresa Maria Włosowicz	
 Part IV Focus on Assessment: Achievement and Success	
How to Test for the Best: Implementing Positive Psychology in Foreign Language Testing.	289
Monika Kusiak-Pisowacka	
Can Earning Academic Credits be Enjoyable? Positive Psychology in a University Course of Intercultural Communication	307
Agnieszka Strzałka	
Helping Low Achievers to Succeed in Tertiary Education: Explicit Teaching of Academic Literacy as a Way to Positive Educational Experiences	323
Jan Zalewski	

Self-regulatory Efficacy and Foreign Language Attainment. 337
Ewa Piechurska-Kuciel

**Translation Competitions in Educational Contexts:
A Positive Psychology Perspective 353**
Piotr Szymczak

Editors and Contributors

About the Editors

Danuta Gabryś-Barker is Professor of English at the University of Silesia, Katowice, Poland. Her main areas of interest are multilingualism and applied psycholinguistics. As a teacher trainer she lectures on research methods in second/multiple language acquisition and TEFL projects. She has published numerous articles nationally as well as internationally and the books *Aspects of multilingual storage, processing and retrieval* (2005) and *Reflectivity in pre-service teacher education* (2012). She has edited 11 volumes, among others for Multilingual Matters, Springer and the University of Silesia Press. She is the editor-in-chief of the *International Journal of Multilingualism* (Taylor & Francis/Routledge) and the editor-in-chief of the journal *Theory and Practice of Second Language Acquisition* (University of Silesia Press).

Dagmara Galajda received her Ph.D. degree in Linguistics from the University of Silesia, where she works as Assistant Professor. Apart from communication studies, her research interests focus on teacher's action zone in facilitating group dynamics, affect in language learning, individual learner differences in SLA/FLL, and reflective teaching. Recent publications include Anxiety and perceived communication competence as predictors of willingness to communicate in ESL/FL classroom in D. Gabryś-Barker, J. Bielska (eds) (2013) *The affective dimension in second language acquisition*. Clevedon: Multilingual Matters, Communication apprehension and self-perceived communication competence as variables underlying willingness to communicate in K. Piątkowska, E. Kościółkowska-Okońska (eds) (2013) *Correspondences and contrasts in foreign language pedagogy and translation studies*. Berlin: Springer-Verlag.

Contributors

Andrea Dallas completed her M.A. and Ph.D. in Linguistics at the University of Florida and her M.Ed. in International Teaching from Framingham State College. She has taught linguistics, academic English, and English for specific purposes at the post-secondary level both in the United States and abroad. Her pedagogical approach is informed by individual differences, task-based language teaching and cognitive principles of language learning. Her current research interests include L2 reading and writing and positive psychology applications in the context of the L2 classroom and student advising.

Elena Gallo is Coordinator of Italian courses at the Language Center of the LMU University of Munich, Germany, where she has also coordinated a professional development project for university language teachers. She holds a Master degree (University of Illinois at Urbana-Champaign, USA) and earned her Ph.D. at the LMU Munich. She has been teaching Italian as a Second and Foreign Language since 1991, has teacher training experience and has published for ILSA (Italian Association of Teachers of Italian as Second Language) and for IATEFL (Learner Autonomy SIG). Her research interests include teacher professional development, learner autonomy, classroom research, and CLIL.

Tammy Gregersen, Ph.D. in Linguistics from Valparaiso, Chile, began her teaching and researching career in a university in the Atacama Desert in the North of Chile and is now a professor of TESOL and teacher educator at the University of Northern Iowa (USA). She is the author, with Peter MacIntyre, of *Capitalizing on language learner individuality* (Multilingual Matters) and is currently working on another book with him on nonverbal communication in the language classroom. She has published extensively on individual differences, teacher education, language teaching methodology, and nonverbal communication in language classrooms. Tammy is passionate about traveling and has presented at conferences and graduate programs across the globe.

Ewa Guz holds a doctoral degree in linguistics from John Paul II Catholic University of Lublin, where she is currently employed as Assistant Professor at the Department of Applied Linguistics. She also works as a teacher trainer in the University College of Language Teacher Education in Warsaw. Her research interests include L2 speech production and processing, formulaic language in (non)native speech, measures of L2 proficiency/performance, academic literacy at the tertiary level, and learner engagement in early foreign language instruction.

Mary Hatakka has an M.A. from the University of Helsinki, Finland and an Ed.D. from the University of Exeter, UK. She has taught academic literacy skills and English as a foreign language mainly to engineering students both in Europe and in the Middle East for the past 25 years. Her current research interests include assisting students in developing their academic literacy skills and engineering habits of mind.

Hanna Komorowska is Full Professor of Applied Linguistics and Language Teaching at the University of Humanities and Social Sciences in Warsaw. After the fall of communism she was heading the Expert Committee for foreign language teaching and teacher education reform in Poland. Former Vice-President of Warsaw University, the Polish delegate for the Modern Languages Project Group of the Council of Europe, and member of the EU High Level Group on Multilingualism in Brussels, she is now a consultant to the European Centre for Modern Languages in Graz and co-author of the European Portfolio for Student Teachers of Languages. She publishes widely in the field of FLT methodology and teacher education.

Sylwia Kossakowska-Pisarek, Ph.D. works at the Centre for Foreign Language Teaching, the University of Warsaw and the University of Social Sciences, Warsaw. She is an experienced teacher and a teacher trainer. Her interests include developing autonomy and intercultural competence, positive psychology, self-concept, self-regulation, e-learning, and ESP.

Monika Kusiak-Pisowacka is Professor of English in the Institute of English Studies at the Jagiellonian University of Cracow, Poland. She is the Head of the Applied Linguistics and English Language Teaching Section. She teaches courses in TEFL methodology and psycholinguistics. Her research interests include reading in a foreign language and the role of a first language in foreign language learning, which is the focus of her recent publication *Reading comprehension in Polish and English: Evidence from an introspective study*. She has also co-authored three course-books for Polish EFL learners and has written two handbooks for foreign language teacher trainees.

Peter D. MacIntyre (Ph.D., 1992 University of Western Ontario) is Professor of Psychology at Cape Breton University. His research examines emotion, motivation, and cognition across a variety of types of behavior, including interpersonal communication, public speaking, and learning. The majority of Peter's research examines the psychology of communication, with a particular emphasis on second language acquisition and communication. He is co-author of *Capitalizing on language learners' individuality* with Tammy Gregersen and co-editor of *Motivational dynamics in language learning* with Zoltan Dörnyei and Alastair Henry, along with *Positive psychology in SLA* with Tammy Gregersen and Sarah Mercer.

Beata Malczewska-Webb coordinates language teacher education (TESOL) programs at Bond University, Gold Coast, Australia. Her professional interests include internationalization of education in Australia and globally, intercultural teaching and learning and technology-enhanced learning. Her recent research aims to improve an understanding of linguistically and culturally diverse student cohorts in order to improve their educational experience. Beata's most recent professional passion focuses on extending access to students who wish to improve their qualifications but who cannot study on campus. This has inspired her to develop learning and teaching e-environments, which combine the subject content expertise, appropriate pedagogies, instructional design, and technology.

Sarah Mercer is Professor of Foreign Language Teaching at the University of Graz, Austria. Her research interests include all aspects of the psychology surrounding the foreign language learning experience, focusing in particular on issues of self and identity. She is the author, co-author and co-editor of several books in this area including *Towards an understanding of language learner self-concept*, *Psychology for language learning*, *multiple perspectives on the self in SLA* and *Exploring psychology for language teachers*.

Pia Oberdorfer has taught English and biology as well as biology through English for the past 10 years. She is also working on her Ph.D. in Applied Linguistics at the University of Graz in which she focuses on CLIL-teachers' and the self. Her research interests include various aspects of language learning and teaching, in particular, self-concept and identity.

Rebecca L. Oxford her Lifetime Achievement Award states that "research on learning strategies has changed the way the world teaches languages." She is Distinguished Scholar-Teacher and Professor Emerita, University of Maryland, where she served as an administrator and award-winning teacher. She currently teaches at the University of Alabama. She has presented her research in more than 40 countries, published 12 books, co-edited three book series and eight special issues, and authored approximately 250 articles and chapters. Topics included learning strategies, second language and culture, transformative education, positive psychology, and peace, which are united in many ways.

Katarzyna Ożańska-Ponikwia is Assistant Professor at the University of Bielsko-Biala. She obtained her Ph.D. in Applied Linguistics at Birkbeck College, University of London. Her main research interests include bilingualism, second language acquisition, perception, and expression of emotions in the L1 and L2 as well as personality and EI traits. She has delivered papers at 15 international conferences and has published in international journals in the fields of bilingualism and second language acquisition. She is also an author of a book *Emotions form a bilingual point of view: Personality and Emotional Intelligence in relation to perception and expression of emotions in the L1 and L2* (2013).

Liliana Piasecka is Professor of English at the Institute of English, Opole University (Poland), where she works as an applied linguist, researcher, and teacher trainer. She teaches SLA and ELT courses, and supervises M.A. and Ph.D. theses. Her research interests include second/foreign language acquisition issues, especially L2 lexical development, relations between L1 and L2 reading, gender and identity. She has published three books, numerous articles, and co-edited three collections of essays.

Ewa Piechurska-Kuciel Professor of Applied Linguistics at the Institute of English, Opole University (Poland), where she teaches EFL methodology and SLA courses. She specializes in the role of affect in the foreign language learning process (anxiety, motivation, willingness to communicate in L2). Her interests also include special educational needs (developmental dyslexia, autism, and AD/HD). She has

published two books (*The importance of being aware: Advantages of explicit grammar study* and *Language anxiety in secondary grammar school students*), papers in Poland and abroad. She has also co-edited several volumes.

Mehvish Saleem is currently doing Ph.D. in Applied Linguistics at the University of Graz. She previously was a Lecturer of English as a Second Language in Pakistan. Her research interests span various aspects of ELT, in particular teaching English in ‘difficult circumstances’, and psychology of language teaching. Her research project focuses on the complex dynamics of language teachers’ psychology.

Agnieszka Strzalka is Assistant Professor at the Modern Languages Department of the Pedagogical University in Krakow since 2004. She lectures on methodology of teaching foreign languages and intercultural communication and supervises MA theses in TEFL. Her main research areas include the intercultural approach, intercultural communication, speech acts theory, autonomy and affect in language learning, as well as English as a lingua franca.

Piotr Szymczak is Associate Professor at the Institute of English Studies, University of Warsaw. A graduate of University of Warsaw (1999) and Oxford University (2000), he has since translated more than a dozen books into Polish and English, including positive psychology titles such as Martin P. Seligman’s *Flourish* and Dan Goleman’s *Focus*. His Polish translation of Daniel Kahneman’s *Thinking: Fast and slow* won the Economicus Prize for Best Polish Translation (Non-Fiction) in 2013. In 2014 Piotr was voted an Inspiration for Tomorrow for “inspiring his students at the Institute of English Studies to become the best versions of themselves.”

Malgorzata Tetiurka is Assistant Lecturer at John Paul II Catholic University of Lublin, where she currently teaches the course Teaching English to Young Learners at the Department of ELT Typhlomethodology and Alternative Communication. Her research focus concerns foreign language acquisition and learning for children in all age groups. She is interested in language learning processes in both formal and informal contexts, learner engagement, and in developing language learning materials for children. She is currently working on her doctoral thesis on the role and use of L1 in a foreign language classroom. She is also an in-service teacher trainer, materials writer, and Cambridge ESOL Oral Examiner.

Anna Ligia Wieczorek holds a Ph.D. degree in Linguistics from the University of Silesia. She is a researcher whose main interest lies in the use of qualitative research methods. She currently works at the Institute of English, University of Silesia, Poland. Her main research interests revolve around affective variables and their role in the development of a foreign language teacher and educator; academic writing skills and soft skills; and their impact on an international career of a scholar. She is also interested in Business English.

Teresa Maria Wlosowicz obtained her Ph.D. from the University of Silesia in Katowice and the University of Strasbourg in 2009. She is now working on her postdoctoral thesis entitled *The interface between grammar and the mental lexicon in multilingualism*. Her research interests include psycholinguistics, language acquisition, multilingualism, contrastive linguistics, translation studies and applied linguistics in general. She currently teaches at the Social Academy of Sciences in Cracow.

Jan Zalewski is Professor of English at the University of Opole, Poland. He has published many articles (including in *TESOL Quarterly*) and authored two books (*Enhancing linguistic input in answer to the problem of incomplete second language acquisition*, and *Epistemology of the composing process*). He is co-editor of the electronic journal *Explorations: A Journal of Language and Literature* (www.explorations.uni.opole.pl). His current research interests focus on the acquisition of academic literacy in English as a foreign language.